



## SEC-SA301RF



**MANUAL (p. 2)**  
Optical Wireless Smokealarm

**MODE D'EMPLOI (p. 8)**  
Détecteur de fumée optique sans fil

**MANUALE (p. 14)**  
Allarme Antifumo Ottico Senza fili

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 20.)**  
Vezeték nélküli, optikai füstérzékelő riasztó

**BRUKSANVISNING (s. 26)**  
Ασύρματος Οπτικός συναγερμός Καπνού

**MANUAL DE UTILIZARE (p. 32)**  
Alarmă de fum optică fără cablu

**ANLEITUNG (s. 5)**  
Optischer kabelloser Rauchmelder

**GEbruIKSAANWIJZING (p. 11)**  
Optische draadloze rookmelder

**MANUAL DE USO (p. 17)**  
Alarma óptica inalámbrica de humos

**KÄYTTÖOHJE (s. 23)**  
Langaton optinen palohälytín

**NÁVOD K POUŽITÍ (s. 29)**  
Optický bezdrátový detektor kouře

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 35)**  
Ασύρματος Οπτικός συναγερμός Καπνού

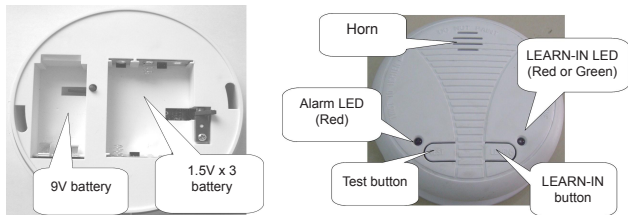
# ENGLISH

The photoelectric wireless online smoke alarm KD-101LF can be interconnected as a system. Its communication is very easy just through a LERN-IN button. In a learnable wireless online smoke alarm system others will sound together if one smoke alarm detects the smoke and sounds. In this way the alarm is set off.

The product is used in family homes and non-smoking areas.

## • TESTING

1. Insert 9V battery and 3 x 1.5V battery (according to Figure).
2. The RED alarm LED will flash about every 40s in working condition (see Figure).
3. Press the TEST button for several seconds, the Red alarm LED and the LEARN-IN (red and green) LED will flash, then the smoke alarm sounds. It shows that the smoke alarm is in working condition (see Figure).



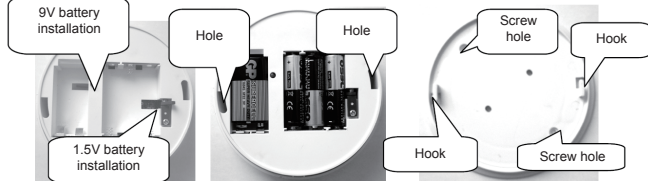
## • LEARN-IN

SET the MAIN detector/Assistant detector

1. After TESTING, please LEARN-IN the wireless online smoke alarms into a system. Press the LEARN-IN button each time, the LEARN-IN LED changes in from red to green.
2. MAIN Detector: ensure the LED (main detector) of the LEARN-IN button is GREEN.
3. ASSISTANT Detector: ensure that the LED of the others (assistant detectors) are RED.
4. LEARN-IN Operation: Press the test button of the MAIN detector for several seconds in order to send out the signal to the assistant detectors; in this case the RED alarm LED flashes and the detector sounds, while the assistant detectors receive the signal and sound together. Then press the test button on each assistant detector for several seconds in order to send out the signal to the MAIN detector. The MAIN detector receives the signal and sounds the alarm.

## • INSTALLATION

1. Use supplied screws to install the smoke alarm according to the Figures below.
2. Use the two screws (supplied) to fix the mounting plate at the ceiling.
3. Adjust the hook of the mounting plate with the hole of the detector and turn counter-clockwise.



## • Technical Parameters

Operating voltage:	DC9V (smoke testing) DC4.5V (transmission/Receiver: 3 x 1.5V battery)
Current:	DC9V average stand-by current $\leq 10\mu\text{A}$ DC9V average alarm current $\leq 20\text{mA}$ DC4.5V average working current $\leq 120\mu\text{A}$
Alarm volume:	85dB/3m
Alarm LED:	Red LED
LEARN-IN LED:	Red/Green LED
Frequency:	433.92MHz
Transmission/Receiver distance:	$\leq 60\text{ m}$
Operating temperature:	$-10^{\circ}\text{C}\sim 40^{\circ}\text{C}$

## • Points for attention:

1. No replaceable parts inside. Only battery is replaceable.
2. Do not use the product in the humid, dusty and smoky environment.
3. When the battery reaches a low energy level, the detector will sound about every 45 seconds to indicate that the battery must be replaced.
4. Please test the smoke alarm weekly.

## • Quality Guarantee:

1. This product is guaranteed for two years by the manufacturer.
2. Repair by third parties or improper operation of the product are excluded from the guarantee.

## Declaration of conformity

We,

Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, The Netherlands

Tel.: 0031 73 599 1055, Email: info@nedis.com

Declare that product:

Brand: HQ / SEC-SA301RF

Model: KD-101LD

Description: Optical Wireless Smoke alarm

Is in conformity with the following standards:

EN 14604: 2005, EN 300 220-2 V2.1.2, EN 301 489-01 V1.6.1, EN 301 489-03 V1.4.1

And complies with the requirements of the European Union Directives 89/106/EEC and 1999/5/EC.

's-Hertogenbosch, 01-09-2009

  
 NEDIS B.V.  
 Postbus 2028 - 5201 ZG 's-Hertogenbosch, NL  
 De Tweeling 28 - 5215MC 's-Hertogenbosch, NL  
 Telefoon: 073 - 599 96 41

Mrs. J. Gilad

Purchase director

**Safety precautions:**

**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



To reduce risk of electric shock, this product should **ONLY** be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

**Maintenance:**

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

**Warranty:**

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

**General:**

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Keep this manual for future reference.

**Attention:**

This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

Copyright ©



# DEUTSCH

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

Česky

Română

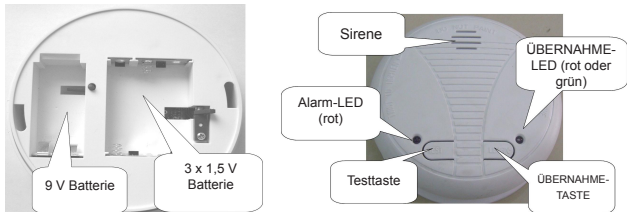
Ελληνικά

Der photoelektrische kabellose Rauchmelder KD-101LF kann als System ausgebaut werden. Kommunikation erfolgt durch eine ÜBERNAHME-Taste. In einem kommunizierenden kabellosen Rauchmeldersystem ertönen andere Rauchmelder gleichzeitig, wenn einer der Melder Rauch erkannt hat. Auf diese Weise wird der Alarm ausgelöst.

Das Gerät ist für die Installation in Wohnung oder Haus und in rauchfreien Bereichen geeignet.

## • RAUCHMELDER TESTEN

1. Setzen Sie eine 9 V Batterie und 3 x 1,5 V Batterien (siehe Abbildung) ein.
2. Die ROTE Alarm-LED blinkt im Normalbetrieb alle 40 Sekunden (siehe Abbildung).
3. Drücken Sie für einige Sekunden den TESTKNOPF, die rote Alarm-LED und die ÜBERNAHME-LED (rot und grün) leuchten auf und der Rauchalarm ertönt. Hierdurch wird angezeigt, dass der Rauchmelder einwandfrei arbeitet (siehe Abbildung).



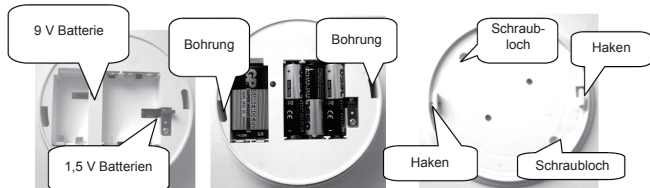
## • ÜBERNAHME

Hauptmelder/Nebenhelder einstellen

1. Nach dem TESTEN übernehmen Sie die kabellosen Rauchmelder in das System. Drücken Sie die ÜBERNAHMETASTE, die ÜBERNAHME-LED schaltet von rot auf grün.
2. Hauptmelder: die LED (Hauptmelder) der ÜBERNAHMETASTE muss GRÜN sein.
3. Nebenhelder: die LEDs der anderen (Nebenhelder) sind ROT.
4. ÜBERNAHME: Drücken Sie die Testtaste auf dem Hauptmelder für einige Sekunden, um ein Signal an die Nebenhelder zu übertragen. Die ROTE Alarm-LED blinkt und der Melder gibt einen Signalton ab, während die Nebenhelder das Signal empfangen und gemeinsam einen Signalton abgeben. Drücken Sie nun die Testtaste auf jedem einzelnen Nebenhelder für einige Sekunden, um ein Signal an den Hauptmelder zu übertragen. Der Hauptmelder empfängt das Signal und gibt einen Signalton ab.

## • INSTALLATION

1. Montieren Sie den Rauchmelder mit den mitgelieferten Schrauben, wie in den Abbildungen dargestellt.
2. Montieren Sie die Grundplatte mit zwei Schrauben (mitgeliefert) an der Zimmerdecke.
3. Richten Sie den Haken auf der Grundplatte mit der Aufnahme im Melder aus und setzen Sie den Melder mit Linksdrehung an.



**Technische Spezifikationen:**

Spannungsversorgung:	9 V: Rauchmelder 4,5 V (Sender/Empfänger: 3 x 1,5 V Batterie)
Ruhestrom:	9 V ≤10 uA
Alarmstrom:	9 V ≤ 20 mA 4,5 V Arbeitsstrom ≤120 µA
Alarmlautstärke:	85 dB/3 m
Alarm-LED:	rot
ÜBERNAHME-LED:	rot/grün
Frequenz:	433,92 MHz
Übertragungsbereich:	≤ 60 m
Betriebstemperatur:	-10 °C~40 °C

**• Bitte beachten Sie:**

1. Es befinden sich keine austauschbaren Teile im Melder, nur die Batterie kann ausgetauscht werden.
2. Benutzen Sie den Melder nicht in feuchter, staubiger oder verräucherter Umgebung.
3. Ist die Batterie nahezu erschöpft, so gibt der Melder alle 45 Sekunden einen Alarmton ab und die Batterie muss ausgetauscht werden.
4. Testen Sie den Rauchmelder bitte wöchentlich.

**• Garantie:**

1. Die Garantie für dieses Gerät beträgt zwei Jahre.
2. Reparaturen durch Dritte oder unsachgemäße Benutzung sind von der Garantie ausgeschlossen.

**Konformitätserklärung**

Wir,

Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Niederlande  
Tel.: 0031 73 599 1055, Email: info@nedis.com

erklären, dass das Produkt:

Marke: HQ / SEC-SA301RF

Modell: KD-101LD


Beschreibung: Optischer kabelloser Rauchmelder

den folgenden Normen entspricht:

EN 14604: 2005, EN 300 220-2 V2.1.2, EN 301 489-01 V1.6.1, EN 301 489-03 V1.4.1

und entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/106/EEC und 1999/5/EC.

's-Hertogenbosch, 01-09-2009

  
NEDIS B.V.  
Postbus 5508, 5011 ZL 's-Hertogenbosch NL  
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL  
Telefoon: 073 - 599 96 41

J. Gilad

Einkaufsleiterin

**Sicherheitsvorkehrungen:**

Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

**Wartung:**

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

**Garantie:**

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

**Allgemeines:**

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf.

**Achtung:**

Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

Copyright ©



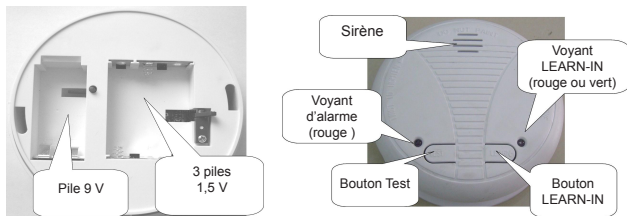
# FRANÇAIS

Le détecteur de fumée photoélectrique sans fil en ligne KD-101LF peut être interconnecté comme un système. Sa communication est très facile au moyen d'un seul bouton LEARN-IN. C'est un système d'alarme sans fil en ligne intelligent qui détecte de la fumée et déclenche une seule alarme avec les autres unités. C'est de cette manière que l'alarme se déclenche.

Le produit est employé dans des maisons ou des zones non fumeur.

## • TEST

1. Insérez une pile 9V et 3 piles 1,5 V (selon la figure).
2. Le voyant rouge d'alarme clignote environ chaque 40 sec dans les conditions de fonctionnement (voir Figure).
3. Appuyez sur le bouton TEST pendant plusieurs secondes, le voyant rouge d'alarme et le voyant LEARN-IN (rouge ou vert) vont clignoter puis l'alarme se déclenche. Ça montre que le détecteur de fumée fonctionne (voir Figure).



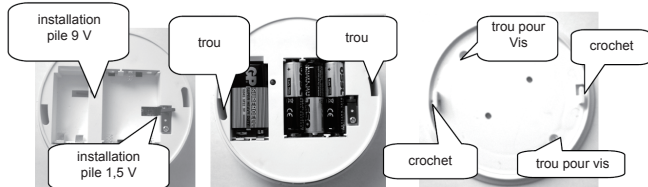
## • LEARN-IN

Pour régler le détecteur principal/détecteur assistant

1. Après le test, activez le système d'alarme sans fil en ligne intelligent LEARN-IN. A chaque fois que vous appuyez sur le bouton LEARN-IN, le voyant LEARN-IN LED change de rouge en vert.
2. Détecteur principal : Assurez-vous que le voyant (Détecteur principal) du bouton LEARN-IN est vert.
3. Détecteur assistant : Assurez-vous que les voyants des autres (détecteur assistant) sont rouges.
4. Utilisation de LEARN-IN : Appuyez sur le bouton de test du détecteur principal pendant quelques secondes pour envoyer un signal aux détecteurs assistants, dans ce cas le voyant rouge d'alarme clignote et le détecteur émet un son alors que les détecteurs assistants reçoivent le signal et émettent un son en même temps. Appuyez ensuite sur le bouton de test de chaque détecteur assistant pendant quelques secondes pour envoyer un signal au détecteur principal. Le détecteur principal reçoit le signal et émet un son.

## • INSTALLATION

1. Utilisez les vis fournies pour installer le détecteur de fumée selon les figures ci-dessous.
2. Utilisez les deux vis fournies pour fixer le support au plafond.
3. Insérez les crochets aux trous du support du détecteur et tournez dans le sens antihoraire.





**• Données techniques**

Tension de fonctionnement :	9 V CC (test de fumée) 4,5 V CC(transmission/Réception 3 piles 1,5 V)
Courant :	9 V CC courant d'attente moyen $\leq 10$ $\mu$ A 9 V CC courant d'attente moyen $\leq 20$ mA 4,5 V CC courant d'attente moyen $\leq 120$ $\mu$ A
Volume d'alarme :	85 dB/3m
Voyant d'alarme :	Voyant rouge
Voyant LEARN-IN :	Voyant rouge/vert
Fréquence :	433,92 MHz
Distance de transmission/Réception :	$\leq 60$ m
Température d'utilisation :	-10°~40°

**• Remarques importantes :**

1. Cette unité ne renferme aucune pièce remplaçable par l'utilisateur. Seule la pile est remplaçable.
2. N'utilisez pas l'unité dans des endroits humides, poussiéreux ou enfumés.
3. Lorsque la pile devient très faible, le détecteur de fumée sonnera chaque 45 secondes pour rappeler que la pile doit être remplacée.
4. Testez le détecteur de fumée une fois par semaine.

**• Garantie de Qualité :**

1. Ce produit est garanti par le fabricant pendant deux ans.
2. La garantie ne couvre pas un dysfonctionnement dû à des réparations effectuées par des parties tierces.

**Déclaration de conformité**

Nous,

Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Pays-Bas

Tél. : 0031 73 599 1055, E-mail : info@nedis.com

Déclarons que le produit :

Marque : HQ / SEC-SA301RF

Modèle : KD-101LD

Description : Détecteur de fumée optique sans fil

est conforme aux prescriptions des normes suivantes :

EN 14604: 2005, EN 300 220-2 V2.1.2, EN 301 489-01 V1.6.1, EN 301 489-03 V1.4.1

Et satisfait aux exigences des Directives de l'Union Européenne 89/106/EEC et la version RF est selon 1999/5/EC

's-Hertogenbosch, 01-09-2009

  
 NEDIS B.V.  
 Postbus 2008 5201 CA 's-Hertogenbosch, NL  
 De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch, NL  
 T: +31 (0)73 - 599 1055

Mme. J. Gilad  
Directrice des Achats



**Consignes de sécurité :****ATTENTION**RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE  
NE PAS OUVRIR

Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

**Entretien :**

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

**Garantie :**

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

**Généralités :**

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.

Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents.

Ce manuel doit être conservé pour toute référence ultérieure.

**Attention :**

Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

Copyright ©



# NEDERLANDS

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

Česky

Română

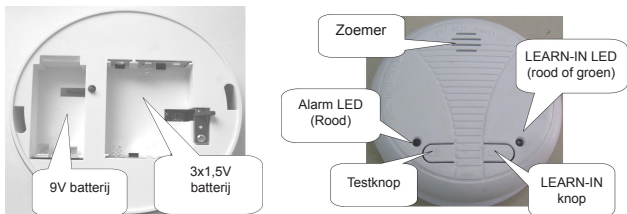
Ελληνικά

Het foto-elektrische draadloze online rookalarm KD-101LF kan onderling worden aangesloten als een systeem. De communicatie verloopt erg eenvoudig door middel van een LEARN-IN knop. In een intelligent draadloos online rookalarmstelsel klinken alle melders gezamenlijk als een rookmelder rook detecteert en een alarm afgeeft. Op deze manier wordt het alarm geactiveerd.

Het product wordt gebruikt in woonhuizen en ruimtes waar niet gerookt mag worden.

## • TESTEN

1. Plaats een 9V batterij en 3 x 1,5V batterijen (volgens Figuur).
2. De RODE alarm LED knippert ongeveer iedere 40s seconden in werkende staat (zie Figuur).
3. Houd de TEST knop enkele seconden ingedrukt. De rode alarm LED en de LEARN-IN (rood en groen) LED knipperen, daarna klinkt het rookalarm. Dit geeft aan dat het rookalarm goed werkt (zie Figuur).



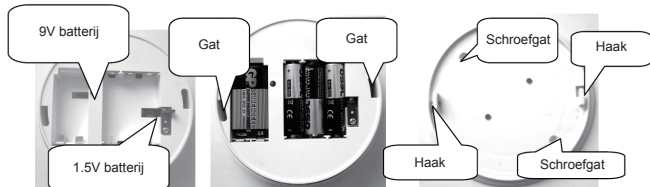
## • LEARN-IN

De Hoofdmelder/hulpmelder instellen

1. Na het TESTEN, stelt u het draadloze online rookalarm in (LEARN-IN) op een systeem. Druk op de LEARN-IN knop iedere keer dat de LEARN-IN LED van rood naar groen verandert.
2. Hoofdmelder: zorg dat de LED (hoofdmelder) of de LEARN-IN knop GROEN is.
3. Hulpmelder: zorg dat de LED's van de andere melders (hulpmelders) ROOD zijn.
4. LEARN-IN bediening: Druk enkele seconden op de testknop van de hoofdmelder om een signaal naar de hulpmelders te zenden; in dit geval knippert de RODE alarm LED en klinkt het alarm van de melder, terwijl de hulpmelders het signaal ontvangen en tegelijk klinken. Druk daarna enkele seconden op de testknop van elke hulpmelder om het signaal naar de hoofdmelder te sturen. De hoofdmelder vangt het signaal en het alarm gaat af.

## • INSTALLATIE

1. Installeer de rookmelder met de meegeleverde schroeven volgens onderstaande figuren.
2. Bevestig de montageplaat aan het plafond met de twee (meegeleverde) schroeven.
3. Plaats de rookmelder met het gat over de haak op de montageplaat en draai hem met de klok mee vast.



**• Technische specificaties**

Bedrijfsspanning:	DC9V (rook testen) DC4,5V (zender/ontvanger: 3 x 1,5V batterij)
Stroom:	DC9V gemiddelde stand-by stroom≤10uA DC9V gemiddelde alarmstroom≤ 20mA DC4,5V gemiddelde werkstroom ≤120 uA
Alarm volume:	85db/3m
Alarm LED:	Rode LED
LEARN-IN LED:	Rode/groene LED
Frequentie:	433.92MHz
Zender/ontvanger afstand:	≤60m
Bedrijfstemperatuur:	-10°C~40°C

**• Aandachtspunten:**

1. Bevat geen vervangbare onderdelen. Alleen de batterij kan worden vervangen.
2. Gebruik het product niet in een vochtige, stoffige en rokerige omgeving.
3. Wanneer de batterij bijna leeg is geeft de rookmelder ongeveer iedere 45 seconden een geluidssignaal om aan te geven dat de batterij vervangen moet worden.
4. Test het rookalarm wekelijks.

**• Kwaliteitsgarantie:**

1. Wij verstrekken voor dit product een fabrieksgarantie van twee jaar.
2. Reparatie door derden of onjuist gebruik van het product worden niet door de garantie gedekt.

**Conformiteitsverklaring**

Wij,

Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Nederland  
Tel.: 0031 73 599 1055, E-mail: info@nedis.com

verklaren dat het product:

Merknaam: HQ / SEC-SA301RF  
Model: KD-101LD  
Omschrijving: Optische draadloze rookmelder

in overeenstemming met de volgende normen is:

EN 14604: 2005, EN 300 220-2 V2.1.2, EN 301 489-01 V1.6.1, EN 301 489-03 V1.4.1

En voldoet aan de eisen van de Richtlijnen 89/106/EEC en RF gewijid aan 1999/5/EC.

's-Hertogenbosch, 01-09-2009

  
NEDIS B.V.  
Postbus 2020, 5211 ZJ 's-Hertogenbosch NL  
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL  
Telefoon: 073-599 96 41

Mevr. J. Gilad  
Directeur inkoop



## Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:



**LET OP:**  
GEVAAR VOOR  
ELEKTRISCHE SCHOK  
NIET OPENEN



Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product ALLEEN worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

## Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

## Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

## Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Bewaar deze handleiding voor latere raadpleging.

## Let op:



Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

Copyright ©

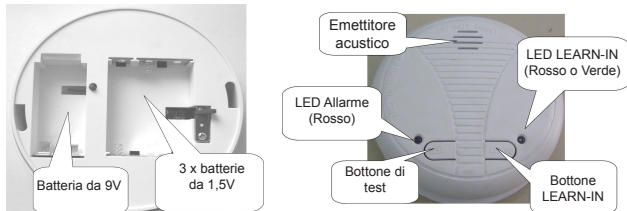


L'allarme anti-fumo online senza fili fotoelettrico KD-101LF può essere intercollegato come un sistema. La sua comunicazione è molto semplice tramite un bottone LEARN-IN. In un sistema di allarme anti-fumo online senza fili apprendibile, gli altri suoneranno insieme se un allarme antifumo rileva il fumo e suona. In questo modo l'allarme viene emesso.

Il prodotto viene usato nelle case e nelle aree in cui è vietato fumare.

## • PROCEDURA DI TEST

1. Inserire una batteria da 9V e 3 x batterie da 1,5V (come da Figura).
2. Il LED di allarme ROSSO lampeggerà circa ogni 40s in condizione di funzionamento (vedi figura).
3. Premere il bottone di TEST per diversi secondi, il LED di allarme rosso e il LED LEARN-IN (rosso e verde) lampeggeranno, poi l'allarme antifumo suonerà. Ciò significa che l'allarme antifumo è in condizione di funzionamento (vedi Figura).



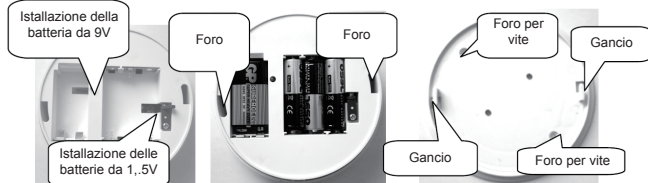
## • LEARN-IN

IMPOSTARE il rilevatore PRINCIPALE/Rilevatore assistente

1. Dopo il TEST, si prega di fare l'apprendimento degli allarmi antifumo online senza fili all'interno di un impianto. Premere il bottone LEARN-IN ogni volta, il LED LEARN-IN cambia da rosso a verde.
2. Rilevatore PRINCIPALE: assicurarsi che il LED (rilevatore principale) del bottone LEARN-IN sia VERDE.
3. Rilevatore ASSISTENTE: assicurarsi che il LED degli altri (rilevatori assistenti) siano ROSSI.
4. Uso di LEARN-IN (apprendimento): premere il bottone di test del rilevatore PRINCIPALE per diversi secondi in modo da emettere il segnale ai rilevatori assistenti; in questo caso il LED d'allarme ROSSO lampeggia e il rilevatore suona, mentre i rilevatori assistenti ricevono il segnale e suonano insieme. Poi premere il bottone di test su ciascun rilevatore assistente per diversi secondi in modo da emettere il segnale del rilevatore PRINCIPALE. Il rilevatore PRINCIPALE riceve il segnale e fa suonare l'allarme.

## • ISTALLAZIONE

1. Usare le viti in dotazione per installare l'allarme antifumo secondo le Figure sotto riportate.
2. Usare le due viti (in dotazione) per fissare la piastra di montaggio sul soffitto.
3. Regolare il gancio della piastra di montaggio con il foro del rilevatore e girare in senso antiorario.



**• Parametri tecnici**

Tensione di esercizio:	DC9V (test fumo) DC4,5V (trasmissione/Ricevitore: 3 x batterie da 1,5V)
Corrente:	corrente media di standby a DC9V ≤10uA Corrente media dell'allarme a DC9V ≤ 20mA Corrente media di funzionamento a DC4,5V ≤120 uA
Volume dell'allarme:	85dB/3m
LED allarme:	LED rosso
LED LEARN-IN:	LED Rosso/Verde
Frequenza:	433,92MHz
Distanza Trasmissione/Ricevitore:	≤60m
Temperatura d'esercizio:	-10°C~40°C

**• Fare attenzione:**

1. Non ci sono parti sostituibili all'interno. Solo la batteria può essere sostituita.
2. Non usare il prodotto in un ambiente umido, polveroso o fumoso.
3. Quando la batteria raggiunge un livello di energia basso, il rilevatore suonerà circa ogni 45 secondi per indicare che la batteria deve essere sostituita.
4. Si prega di fare il test dell'allarme antifumo una volta la settimana.

**• Garanzia di qualità:**

1. Questo prodotto è garantito per due anni dal produttore.
2. Riparazioni da parte di terzi o uso scorretto del prodotto sono esclusi dalla garanzia.

**Dichiarazione di conformità**

Questa società,

Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Paesi Bassi

Tel.: 0031 73 599 1055, Email: info@nedis.com

Dichiara che il prodotto:

Marca: HQ / SEC-SA301RF

Modello: KD-101LD

Descrizione: Allarme Antifumo Ottico Senza fili

è conforme ai seguenti standard:

EN 14604: 2005, EN 300 220-2 V2.1.2, EN 301 489-01 V1.6.1, EN 301 489-03 V1.4.1

Ed è conforme ai requisiti delle Direttive dell'Unione Europea 89/106/EEC e la versione RF è conforme a 1999/5/EC.

's-Hertogenbosch, 01-09-2009

  
**NEDIS B.V.**  
 Postbus 2808, 5201 DA 's-Hertogenbosch-NL  
 De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch-NL  
 Telefoon (031) 73 599 1055

Sig.ra J. Gilad  
Direttore agli acquisti



**Precauzioni di sicurezza:****ATTENZIONE**  
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE  
NON APRIRE

Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

**Manutenzione:**

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

**Garanzia:**

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

**Generalità:**

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso. Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento. Tenere questo manuale come riferimento futuro.

**Attenzione:**

Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

Copyright ©



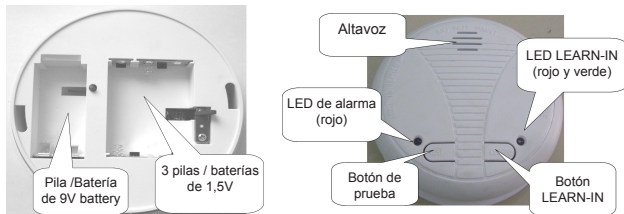


La alarma fotoeléctrica de humos de tecnología inalámbrica on-line KD-101LF puede interconectarse como un sistema. Su comunicación es muy sencilla a través del botón LEARN-IN. En un sistema de alarma de humos "con capacidad de aprender" con tecnología inalámbrica on-line, las otras alarmas sonarán si una de ellas detecta el humo y se activa. De este modo se activa la alarma.

El producto se usa en casas familiares y áreas para no-fumadores.

## • PRUEBA DEL DETECTOR

1. Coloque una pila de 9V y 3 pilas de 1,5V (como indica la figura).
2. El LED rojo de alarma parpadeará cada 40 seg. en condición normal de trabajo (vea la figura).
3. Mantenga pulsado el botón TEST durante varios segundos, los LEDs rojo de alarma y LEARN-IN (rojo y verde) parpadearán, luego sonará la alarma de humos. Esto indica que la alarma de humos está en condición normal de trabajo (vea la figura).



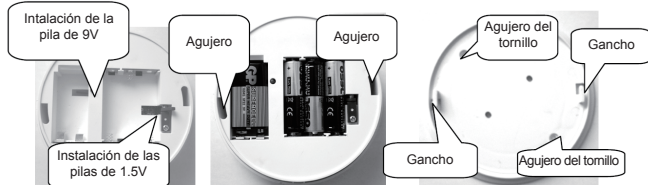
## • LEARN-IN (APRENDIZAJE)

ESTABLECER un detector como PRINCIPAL / ASISTENTE

1. Después de la PRUEBA del detector, por favor efectúe el procedimiento LEARN-IN de las alarmas de humo inalámbricas on-line para interconectarlas en un sistema. Pulse el botón LEARN-IN en cada una y el LED LEAR-IN cambia de rojo a verde.
2. Detector PRINCIPAL: Asegúrese que el LED (detector principal) del botón LEARN-IN está en VERDE.
3. Detector ASISTENTE: Asegúrese que los LED de los otros detectores (detectores asistentes) están en ROJO.
4. Operación de aprendizaje (LEARN-IN): Mantenga pulsado el botón de prueba (TEST) en el detector PRINCIPAL para que envíe una señal a los detectores asistentes; en este caso el LED rojo de alarma parpadea y el detector suena, mientras que los detectores asistentes reciben la señal y suenan al unísono. Luego pulse el botón de prueba en cada uno de los detectores asistentes durante varios segundos para enviar la señal al detector PRINCIPAL. El detector principal reciba la señal y activa la alarma.

## • INSTALACIÓN

1. Utilice los tornillos suministrados para instalar la alarma de humos de acuerdo con las siguientes figuras.
2. Use los dos tornillos (suministrados) para fijar el plato de montaje al techo.
3. Ajuste el gancho del plato de montaje con el agujero del detector y gírelo en sentido contra-horario.



**• Parámetros técnicos**

Tensión de funcionamiento:	9 VCC (detección de humos) 4,5 VCC (transmisión/recepción de señal: 3 pilas de 1,5V)
Intensidad:	9 VCC intensidad normal de inactividad $\leq 10\mu\text{A}$ 9 VCC intensidad normal en alarma $\leq 20\text{mA}$ 4,5 VCC intensidad de trabajo normal $\leq 120\text{mA}$
Volumen de alarma:	85db/3m
LED de alarma:	LED rojo
LED LEARN-IN:	LED rojo/verde
Frecuencia:	433,92MHz
Distancia de transmisión/recepción:	$\leq 60\text{m}$
Temperatura de funcionamiento:	$-10^{\circ}\text{C}\sim 40^{\circ}\text{C}$

**• Puntos de atención:**

1. No hay piezas reemplazables en el interior. Sólo se pueden cambiar las pilas/baterías.
2. No use el equipo en ambientes húmedos, polvorientos o con muchos humos.
3. Cuando la pila/batería tenga poca carga, el detector sonará cada 45 segundos para indicar que debe sustituir la pila/batería.
4. Por favor, realice una prueba de la alarma una vez por semana.

**• Garantía de calidad:**

1. Este producto tiene una garantía de dos años por el fabricante.
2. Reparaciones por terceras partes o usos indebidos del producto están excluidos de la garantía.

**Declaración de conformidad**

Nosotros,

Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Países Bajos

Tel.: 0031 73 599 1055, Correo electrónico: info@nedis.com

Declaramos que el producto:

Marca: HQ / SEC-SA301RF

Modelo: KD-101LD

Descripción: Alarma óptica inalámbrica de humos

se encuentra conforme a las siguientes normas:

EN 14604: 2005, EN 300 220-2 V2.1.2, EN 301 489-01 V1.6.1, EN 301 489-03 V1.4.1

Y cumple con los requisitos de las Directivas de la Unión Europea 89/106/EEC y de RF dedicada a 1999/5/EC

's-Hertogenbosch, 01-09-2009

  
 NEDIS B.V.  
 Postbus 2020, 5201 CZ 's-Hertogenbosch NL  
 De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL  
 Telefoon: 073-599 96 41

D. J. Gilad

Director de Compras



### Medidas de seguridad:



Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación. Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

### Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

### Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

### General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

### Atención:



Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

Copyright ©



English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

Česky

Română

Ελληνικά

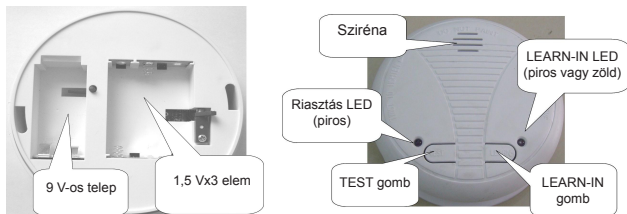


Vezeték nélküli, fotoelektromos, online KD-101LF füstérzékelő riasztó. Rendszerbe köthető. A LEARN-IN gombbal nagyon egyszerűen beállítható a rendszerben a kommunikáció. A vezeték nélküli, betanítható füstérzékelő riasztórendszer tagjai együtt szólnak meg, ha egy füstérzékelő füstöt érzékel és megszólal. A riasztás így rendszerszintű lesz.

A termék családi házakban, lakásokban és nemdohányzó helyeken való használatra készült.

## • ELLENŐRZÉS

1. Helyezzen be egy 9 V-os telepet és 3 darab 1,5 V-os elemet az ábra szerint.
2. Ha hibátlanul működik a készülék, a PIROS LED kb. 40 másodpercenként felvillog (lásd az ábrát).
3. Nyomja több másodpercig a TEST (Ellenőrzés) gombot. Villogni kezd a piros LED és a LEARN-IN (piros és zöld) LED, majd megszólal a sziréna. Ez a füstérzékelő riasztó üzemképességét jelzi (lásd az ábrát).



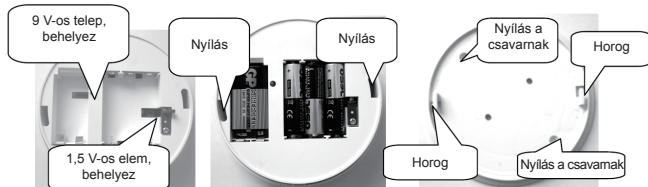
## • BETANÍTÁS

Állítsa be (SET) a fő (MAIN) és segéd detektort

1. Az ELLENŐRZÉS után végezze el a vezeték nélküli, online füstérzékelő riasztó hálózati betanítását (LEARN-IN). Nyomja meg a LEARN-IN gombot minden alkalommal, a LEARN-IN LED pirosról zöldre vált.
2. Fő (MAIN) detektor: ellenőrizze, hogy a LEARN-IN (fő detektor) LED-je ZÖLD-e.
3. Segéd (ASSISTANT) detektor: ellenőrizze, hogy a többi (segéd) detektor LED-je PIROS-e.
4. Betanítási (LEARN-IN) művelet: Nyomja több másodpercig a fő (MAIN) detektor TEST (Ellenőrzés) gombját, hogy jelet kapjanak a segéd detektorok; ekkor villog a PIROS riasztásjelző LED és megszólal a sziréna, a segéd detektorok jelet kapnak és együtt szólnak. Ekkor nyomja több másodpercig az egyes segéd detektorok TEST (Ellenőrzés) gombját, hogy jelet kapjon a fő (MAIN) detektor. A fő (MAIN) detektor megkapja a jelet és megszólaltatja a szirénát.

## • FELSZERELÉS

1. Az alábbi ábrák szerint, a mellékelt csavarokkal szerelje fel a füstérzékelő riasztót.
2. A mellékelt két csavarral erősítse a mennyezetre a riasztó szerelőlapját.
3. Illeszze a szerelőlap horgát a detektor nyílásába, majd fordítsa el az óramutató járásával szemben.



**• Műszaki adatok**

Tápfeszültség:	9 V= (füstérzékelő) 4,5 V= (adó-vevő: 3 x 1,5 V elem)
Áramfelvétel:	9 V= készületben átlagosan ≤10 mA 9 V= riasztáskor átlagosan ≤20 mA 4,5 V= átlagos üzemi áram ≤120 mA
A sziréna hangereje:	85 dB/3 m
Riasztásjelző LED:	piros
LEARN-IN LED:	piros/zöld
Frekvencia:	433,92 MHz
Adó-vevő távolság:	≤60 m
Üzemi hőmérséklet:	-10°C~40°C

**• Mire kell figyelni:**

1. A készülékek házilag nem javíthatók. Csak az elemek cserélhetők bennük.
2. Ne használja a terméket nedves, poros és füstös környezetben.
3. Az elem kezdődő lemerülésekor a detektor kb. 45 másodpercenként elemcserére figyelmeztető hangjelzést ad.
4. Kérjük, hetenként ellenőrizze a füstérzékelő riasztót.

**• Jótállás:**

1. Erre a termékre a gyártó két éves jótállást vállal.
2. Illetéktelen beavatkozás vagy nem rendeltetésszerű használat a jótállás megszűnését eredményezi.

**Megfelelőségi nyilatkozat**

Mi,  
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Hollandia  
Tel.: 0031 73 599 1055, E-mail: info@nedis.com

Kijelentjük, hogy a termék, amelynek:  
Gyártmánya: HQ / SEC-SA301RF  
Típusa: KD-101LD  
Megnevezése: Vezeték nélküli, optikai füstérzékelő riasztó

Összhangban van az alábbi szabványokkal:  
EN 14604: 2005, EN 300 220-2 V2.1.2, EN 301 489-01 V1.6.1, EN 301 489-03 V1.4.1

Teljesíti továbbá az Európai Unió 89/106/EGK és 1999/5/EK irányelvének követelményeit.

's-Hertogenbosch, 01-09-2009

  
NEDIS B.V.  
Postbus 2008 - 5201 DZ 's-Hertogenbosch, NL  
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, NL  
Telefoon: 073 - 599 96 41

Mrs. J. Gilad  
értékesítési igazgató



**Biztonsági óvintézkedések:****VIGYÁZAT!**ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!  
NE NYISSA FEL!

Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket KIZÁRÓLAG a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről.

Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

**Karbantartás:**

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

**Jótállás:**

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

**Általános tudnivalók:**

A kivétel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.

Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkanéve vagy bejegyzett márkanéve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

**Figyelem:**

Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

Copyright ©

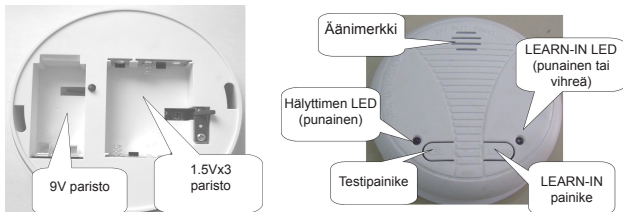


Valosähköinen langaton online palohälytін KD-101LF voidaan kytkeä järjestelmän tavoin. Sen viestintä on erittäin helppoa LEARN-IN painikkeen avulla. Oppivassa langattomassa online -palohälytінjärjestelmässä muut hälytінtävät alkavat soida, kun yksi hälytін on havainnut savua ja alkaa soida. Hälytүs laukeaa tällä tavalla.

Laite sopii käytettäväksi kotitalouksille ja savuttomiin tiloihin.

## • TESTAUS

1. Aseta 9V paristo ja 3 x 1.5V paristoa (kuvan mukaisesti).
2. Hälytінtін PUNAINEN LED vilkkuu noin 40 s välein laitteen toimiessa kunnolla (katso kuva).
3. Paina TESTI -painiketta usean sekunnin ajan. Hälytінtін punainen LED ja LEARN-IN (punainen ja vihreä) LED vilkkuvat ja palohälytін alkaa soida. Tämä tarkoittaa, että palohälytін toimii kunnolla (katso kuva).



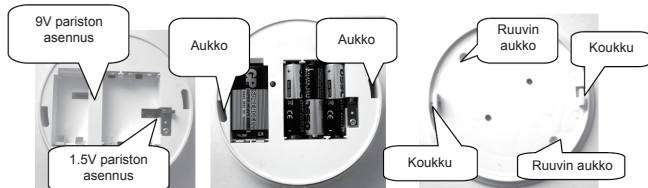
## • LEARN-IN

### ASETA PÄÄHÄLYTIN/Lisähälytін

1. Yhdistä TESTAUKSEN jälkeen langattomat online -palohälytінtін järjestelmään LEARN-IN painikkeen avulla. Paina LEARN-IN painiketta joka kerta. LEARN-IN LED muuttuu punaisesta vihreäksi.
2. PÄÄHÄLYTIN: varmista, että LEARN-IN painikkeen LED (päähälytін) on VIHREÄ.
3. LISÄHÄLYTIN: varmista, että muiden (lisähälytінtін) LED on PUNAINEN.
4. LEARN-IN toiminto: Paina PÄÄHÄLYTTIMEN painiketta usean sekunnin ajan lähettääksesi signaalin lisähälytінtін. Tässä tapauksessa hälytінtін PUNAINEN LED vilkkuu ja hälytін soi samanaikaisesti kun lisähälytінtін vastaanottavat signaalin ja soivat yhdessä. Paina sitten jokaisen apuhälytінtін testipainiketta usean sekunnin ajan lähettääksesi signaalin PÄÄHÄLYTTIMEEN. PÄÄHÄLYTIN vastaanottaa signaalin ja antaa hälytүksen.

## • ASENNUS

1. Asenna palohälytін alla olevan kuvan mukaisesti käyttämällä mukana tulevia ruuveja.
2. Kiinnitä asennuslusta kattoon kahden ruuvin (mukana) avulla.
3. Aseta asennuslustan koukku hälytінtін aukon kohdalle ja käännä vastapäivään.



### • Tekniset tiedot

Käyttöjännite:	DC9V (savutestaus) DC4.5V (lähety/vastaanotin: 3 x 1.5V paristo)
Virta:	DC9V keskimääräinen valmiusvirta ≤10uA DC9V keskimääräinen hälytysvirta ≤ 20mA DC4.5V keskimääräinen työskentelyvirta ≤120 uA
Hälytyksen äänenvoimakkuus:	85dB/3m
Hälyttimen LED:	Punainen LED
LEARN-IN LED:	Punainen/Vihreä LED
Taajuus:	433.92MHz
Lähety/vastaanotin etäisyys:	≤60m
Käyttölämpötila:	-10°C~40°C

### • Huomioitavia kohtia:

1. Älä vaihda laitteen sisäosia. Paristo on ainoa vaihdettava osa.
2. Älä käytä laitetta kosteassa, pölyisessä tai savuisessa tilassa.
3. Kun paristo on heikko, hälytys soi 45 sekunnin välein ilmoittaen, että paristo tulee vaihtaa.
4. Testaa palohälytys viikoittain.

### • Laatumakuu:

1. Laitteen valmistaja takaa laitteen kahdeksi vuodeksi.
2. Takuu ei pidä sisällään laitteen vääranlaista käyttöä eikä kolmannen osapuolen suorittamia korjauksia.

### Yhdenmukaisuusvakuutus

Me,

Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Alankomaat  
Puh: 0031 73 599 1055, Sähköposti: info@nedis.com

Vakuutamme, että:

Merkki: HQ / SEC-SA301RF

Malli: KD-101LD

Kuvaus: Langaton optinen palohälytys

Täyttää seuraavat standardit:

EN 14604: 2005, EN 300 220-2 V2.1.2, EN 301 489-01 V1.6.1, EN 301 489-03 V1.4.1

Yhdenmukainen Euroopan Unionin direktiivien 89/106/EEC ja RF vaatimusten kanssa 1999/5/EC

's-Hertogenbosch, 01-09-2009

  
NEDIS B.V.  
Postbus 2028, 5201 CZ 's-Hertogenbosch NL  
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL  
Telefoon: 073 - 599 96 41

Mrs. J. Gilad

Toimitusjohtaja





English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

Česky

Română

Ελληνικά

## Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:



**HUOMIO**  
SÄHKÖISKUYVAARA  
ÄLÄ AVAA



Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

### Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

### Takuu:

Takuu ja vastuuvellisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

### Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.

Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Säilytä käyttöohje myöhempää käyttötarvetta varten.

### Huomio:



Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

Copyright ©

CE



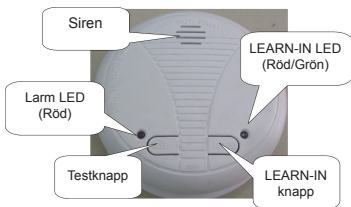
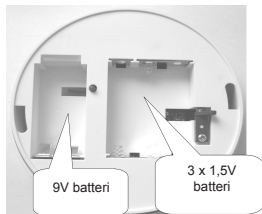
# SVENSKA

Den fotoelektriska trådlösa optiska brandvarnaren KD-101LF kan kopplas samman i system. Kommunikationen görs väldigt enkelt med knappen LEARN-IN. I ett självlärande trådlöst optiskt brandvarnarsystem kommer alla att larma samtidigt om en av brandvarnarna upptäcker rök och larmar. På det sättet sätts larmet igång.

Produkten är avsedd för användning i hem och i rökfria utrymmen.

## • TESTA

1. Sätt i ett 9V batteri och 3 x 1,5V batteri (se figuren).
2. Den RÖDA LED-lampan (LARM) blinkar ungefär en gång var 40:e sekund då larmet är i drift (se figuren).
3. Tryck på TEST under flera sekunder, den RÖDA LED-lampan (LARM), och den RÖD/GRÖNA LED-lampan (LEARN-IN) blinkar och sedan kommer larmet att tjuta. Det visar att larmet fungerar och är igång (se figuren).



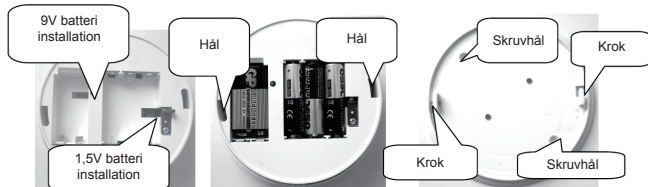
## • LEARN-IN

Ställa in huvudbrandvarnare/hjälpbrandvarnare

1. Efter TEST, starta LEARN-IN av den trådlösa optiska brandvarnaren i systemet. Tryck på LEARN-IN knappen en gång, LED-lampan LEARN-IN skiftar från röd till grön.
2. Huvudbrandvarnare: se till att LEARN-IN LED-lampan (på huvudbrandvarnaren) är GRÖN.
3. Hjälpbrandvarnare: se till att LEARN-IN LED-lampan på övriga (hjälpbrandvarnarna) är RÖD.
4. LEARN-IN drift: Tryck på Huvudbrandvarnarens testknapp flera sekunder för att skicka ut en signal till hjälpbrandvarnarna; i detta fallet ska den RÖDA LED-lampan (LARM) blinka och Huvudbrandvarnaren larma; hjälpbrandvarnarna får signalen och larmar samtidigt. Tryck sedan på Testknappen på var och en av hjälpbrandvarnarna flera sekunder för att skicka en signal till Huvudbrandvarnaren. Huvudbrandvarnaren tar mot signalen och larmar.

## • INSTALLATION

1. Använd de medföljande skruvarna för att installera brandvarnaren enligt figur nedan.
2. Fäst monteringsplattan i taket med de två medföljande skruvarna.
3. Sätt i kroken på monteringsplattan i brandvarnarens hål och vrid på brandvarnaren motsols.





## • Tekniska specifikationer

Strömstyrka:	DC9V (röktest) DC4,5V (sändare/mottagning: 3 x 1,5V batteri)
Ström:	DC9V genomsnittlig ström vid stand-by ≤10uA DC9V genomsnittlig ström vid larm ≤ 20mA DC4,5V genomsnittlig driftström ≤120 uA
Ljudstyrka larm:	85dB/3m
Larm LED:	Röd LED
LEARN-IN LED:	Röd/Grön LED
Frekvens:	433,92 MHz
Avstånd sändare/mottagare:	≤60m
Drifttemperatur:	-10°C~40°C

## • Viktigt:

1. Inga utbytbara delar inuti. Endast batteriet kan bytas ut.
2. Använd inte produkten i fuktiga, dammiga eller rökiga utrymmen.
3. Då batteriet har låg laddning och behöver bytas kommer brandvarnaren att pipa var 45:e sekund .
4. Testa brandvarnaren varje vecka.

## • Kvalitetsgaranti:

1. Produkten garanteras i två år av tillverkaren.
2. Vid reparation av tredje part eller felaktig användning gäller inte garantin.

## ÖVERENSSTÄMMELSEFÖRKLARING

Vi,  
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Holland  
Tel: 0031 73 599 1055, e-post: info@nedis.com

intygar att produkten:

Märke: HQ / SEC-SA301RF

Modell: KD-101LD

Beskrivning: Optisk trådlös brandvarnare

överensstämmer med följande standarder:

EN 14604: 2005, EN 300 220-2 V2.1.2, EN 301 489-01 V1.6.1, EN 301 489-03 V1.4.1

Och uppfyller kraven enligt EU-direktiv 89/106/EEC och RF enligt 1999/5/EC.

's-Hertogenbosch, 01-09-2009

  
NEDIS B.V.  
Postbus 2828 3811 ZA 's-Hertogenbosch-NL  
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch-NL  
Telefoon 073 - 599 96 41

J. Gilad  
Inköpschef

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

Cesky

Română

Ελληνικά



**Säkerhetsanvisningar:**

För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

**Underhåll:**

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

**Garanti:**

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

**Allmänt:**

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Behåll handboken för eventuell framtida referens.

**Obs!**

Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

Copyright ©

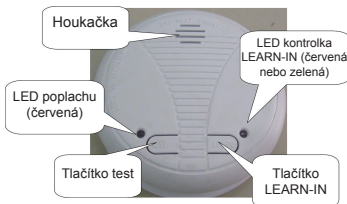
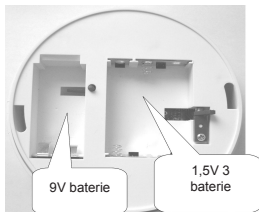


Fotoelektrický bezdrátový detektor kouře KD-101LF lze propojit jako systém. Jeho komunikace je velmi snadná, pouze pomocí tlačítka LEARN-IN. V propojeném systému bezdrátových detektorů kouře zazní nejednou i další detektory, když jeden detektor kouře detekuje kouř a hluk. Takto se spustí poplach.

Výrobek je určen k použití v rodinných domech a v nekuřáckých prostorech.

## • TESTOVÁNÍ

1. Vložte 9V baterii a 3 1,5V baterie (podle obrázku).
2. ČERVENÁ LED kontrolka poplachu bliká v pracovním režimu každých 40 sekund (viz obrázek).
3. Na několik sekund stiskněte tlačítko TEST, červená LED kontrolka a LED kontrolka LEARN-IN (červená a zelená) budou blikat, pak zazní houkačka poplachu. Toto potvrdí, že detektor kouře je v provozním stavu (viz obrázek).



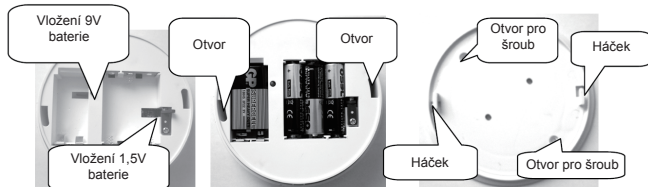
## • PŘIHLÁŠENÍ

NASTAVENÍ HLAVNÍHO detektoru/pomocného detektoru

1. Po TESTOVÁNÍ proveďte PŘIHLÁŠENÍ bezdrátového detektoru kouře do systému. Pokaždé stiskněte tlačítko LEARN-IN, LED kontrolka LEARN-IN se změní z červené na zelenou.
2. HLAVNÍ detektor: Zkontrolujte, zda je LED kontrolka (hlavní detektor) tlačítka LEARN-IN ZELENÁ.
3. POMOCNÝ detektor: Zkontrolujte, zda jsou LED kontrolky ostatních (pomocných detektorů) ČERVENÉ.
4. PŘIHLÁŠENÍ: Na několik sekund stiskněte tlačítko test HLAVNÍHO detektoru, aby vyslal signál do pomocných detektorů. Když pomocné detektory přijímají nejednou signál a zvuk, ČERVENÁ LED kontrolka poplachu bliká a zní poplašný tón. Pak na několik sekund stiskněte tlačítko test na každém z pomocných detektorů, abyste vyslali signál do HLAVNÍHO detektoru. HLAVNÍ detektor přijme signál a tón poplachu.

## • MONTÁŽ

1. Pomocí dodaných šroubů připevníte detektor kouře podle obrázku níže.
2. Pomocí dvou (dodaných) šroubů připevníte montážní desku na strop.
3. Háček montážní destičky nasadíte na otvor v detektoru a otočíte proti směru chodu hodinových ručiček.



**• Technické údaje**

Pracovní napětí:	stejnoseměrný proud 9 V (testování) stejnoseměrný proud 4,5 V (vysílač/přijímač: 3 ks 1,5V baterie)
Proud:	stejnoseměrný proud 9 V, průměrný pohotovostní proud ≤10 uA stejnoseměrný proud 9 V, průměrný proud poplachu ≤ 20 mA stejnoseměrný proud 4,5 V, průměrný pracovní proud ≤120 uA
Hlasitost poplachu:	85 dB/3 m
LED kontrolka poplachu:	červená LED
LED kontrolka LEARN-IN:	červená/zelená LED
Frekvence:	433,92 MHz
Dosah vysílače/přijímače:	≤60 m
Provozní teplota:	-10 °C~40 °C

**• Upozornění:**

1. Uvnitř nejsou části určené k výměně. Vyměnit lze pouze baterii.
2. Výrobek nepoužívejte ve vlhkém, prašném a zakouřeném prostředí.
3. Jakmile je baterie téměř vybitá, detektor bude znít každých cca 45 sekund, čímž indikuje nutnost výměny baterie.
4. Detektor kouře každý týden testujte.

**• Záruka kvality:**

1. Na tento výrobek poskytuje výrobce dva roky záruku.
2. Opravy třetí stranou nebo nesprávné používání výrobku záruku ruší.

**Prohlášení o shodě**

Společnost

Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Nizozemí  
Tel.: 0031 73 599 1055, E-mail: info@nedis.com

prohlašuje, že výrobek:

Značka: HQ / SEC-SA301RF

Model: KD-101LD

Popis: Optický bezdrátový detektor kouře

splňuje následující normy

EN 14604: 2005, EN 300 220-2 V2.1.2, EN 301 489-01 V1.6.1, EN 301 489-03 V1.4.1

A splňuje požadavky směrnice Evropské unice 89/106/EHS a RF věnované 1999/5/ES.

's-Hertogenbosch, 01-09-2009

  
NEDIS B.V.  
Postbus 2028, 5201 CZ 's-Hertogenbosch NL  
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL  
Telefoon: 073 - 599 96 41

Paní J. Gilad  
obchodní ředitelka



## Bezpečnostní opatření:



Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

## Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

## Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

## Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Tento návod uchovejte pro budoucí použití.

## Upozornění:



Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.

Copyright ©



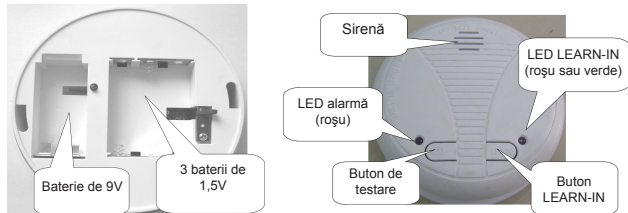
# ROMÂNĂ

Alarma de fum fotoelectrică în circuit fără cablu KD-101LF poate fi interconectată, formând un sistem. Comunicarea este foarte ușoară, realizându-se doar printr-un buton LEARN-IN. Într-un sistem de alarmă de fum adaptabil în circuit fără cablu, celelalte vor suna împreună dacă o alarmă de fum detectează fumul și emite semnalul sonor. Astfel, se declanșează alarma.

Acest produs este destinat reședințelor și zonelor în care nu se fumează.

## • TESTARE

1. Introduceți o baterie de 9V și 3 baterii de 1,5 V (conform figurii).
2. LED-ul ROȘU de alarmă va lumina intermitent la un interval de 40 de secunde când este în regim de funcționare (consultați Figura).
3. Apăsați butonul de TESTARE timp de câteva secunde, LED-ul de alarmă roșu și LED-ul LEARN-IN (roșu și verde) vor lumina intermitent, iar apoi alarma de fum va suna. Aceasta indică faptul că alarma de fum este în stare de funcționare (consultați Figura).



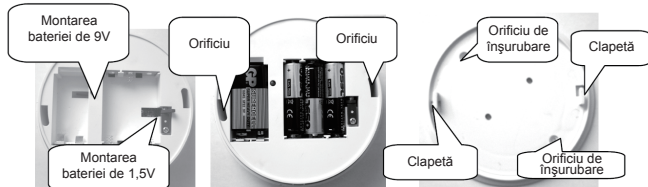
## • LEARN-IN

SEAREA detectorului PRINCIPAL/detectorului Auxiliar

1. După TESTARE, formați un sistem prin LEARN-IN din alarmele de fum în circuit fără cablu. Apăsați butonul LEARN-IN de fiecare dată, iar LED-ul LEARN-IN va trece din roșu, în verde.
2. Detector PRINCIPAL: asigurați-vă că LED-ul (detectorul principal) al butonului LEARN-IN este VERDE.
3. Detector AUXILIAR: asigurați-vă că LED-urile celorlalte (detectoarele auxiliare) sunt ROȘII.
4. Funcționare prin LEARN-IN: Apăsați butonul de testare al detectorului PRINCIPAL timp de câteva secunde pentru a transmite semnalul la detectoarele auxiliare; în acest caz, LED-ul de alarmă ROȘU luminează intermitent, iar detectorul sună, în timp ce detectoarele auxiliare primesc semnalul și sună la unison. Apoi, apăsați butonul de testare de pe fiecare detector auxiliar timp de câteva secunde pentru a transmite semnalul la detectorul PRINCIPAL. Detectorul PRINCIPAL recepționează semnalul și emite alarma sonoră.

## • INSTALARE

1. Utilizați șuruburile furnizate pentru a instala alarma de fum conform Figurilor de mai jos.
2. Utilizați cele două șuruburi (furnizate) pentru a fixa placa de montare pe tavan.
3. Aliniați clapeta plăcii de montare cu orificiul detectorului și rotiți în sensul invers acelor de ceasornic.





**• Parametri tehnici**

Tensiune de lucru:	CC9V (testare fum) CC4,5V (transmisie/Receptor: 3 baterii de 1,5V)
Curent:	CC9V curent mediu în așteptare ≤10uA CC9V curent de alarmă mediu ≤ 20mA CC4,5V curent de lucru mediu ≤120 uA
Volum alarmă:	85dB/3m
LED alarmă:	LED roșu
LED LEARN-IN:	LED roșu/verde
Frecvență:	433,92MHz
Distanță de transmisie/receptor:	≤60m
Temperatură de funcționare:	-10°C~40°C

**• De reținut:**

1. Produsul nu conține componente înlocuibile în interior. Numai bateria poate fi înlocuită.
2. Nu utilizați produsul într-un mediu umed, cu praf și fum.
3. Când nivelul de încărcare al bateriei este scăzut, detectorul va emite un semnal sonor la fiecare 45 de secunde, semnalând necesitatea înlocuirii bateriei.
4. Testați săptămânal alarma de fum.

**• Garanția calității:**

1. Acest produs este garantat timp de doi ani de către fabricant.
2. Reparațiile efectuate de către terți sau utilizarea incorectă a produsului nu sunt acoperite de garanție.

**Declarație de conformitate**

Noi,  
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Olanda  
Tel.: 0031 73 599 1055, Email: info@nedis.com

Declarăm că acest produs:  
Marca: HQ / SEC-SA301RF  
Model: KD-101LD  
Descriere: Alarmă de fum optică fără cablu

Este în conformitate cu următoarele standarde:  
EN 14604: 2005, EN 300 220-2 V2.1.2, EN 301 489-01 V1.6.1, EN 301 489-03 V1.4.1

Și respectă normele Directivelor Uniunii Europene 89/106/CEE și RF privind 1999/5/CE.

's-Hertogenbosch, 01-09-2009

  
NEDIS B.V.  
Postbus 2028 - 5201 DZ 's-Hertogenbosch, NL  
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, NL  
Telefoon: 073-599 96 41

J. Gilad  
Director achiziții



**Măsuri de siguranță:****ATENȚIE!**  
PERICOL DE ELECTROCUTARE  
NU-LI DESCHIDEȚI!

Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

**Întreținere:**

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

**Garanție:**

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

**Generalități:**

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.

**Atenție:**

Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoii menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

Copyright ©





## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

Česky

Română

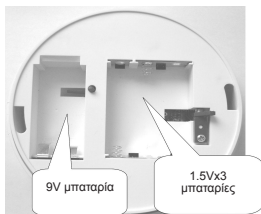
Ελληνικά

Ο φωτοηλεκτρικός σε απευθείας σύνδεση ασύρματος συναγεμρός καπνού KD-101LF μπορεί να συνδεθεί ως σύστημα. Η επικοινωνία του είναι πολύ εύκολη μέσω απλής ενός κουμπιού LEARN-IN. Σε ένα LEARN-IN ασύρματο σύστημα συναγεμρού καπνού σε απευθείας σύνδεση, θα ηχήσουν μαζί όλοι μαζί, εάν ένας συναγεμρός καπνού ανιχνεύσει καπνό και ηχήσει. Κατ' αυτόν τον τρόπο ο συναγεμρός ενεργοποιείται.

Το προϊόν χρησιμοποιείται σε κατοικίες και σε περιοχές μη καπνιστών.

### • ΔΟΚΙΜΗ

1. Τοποθετήστε μπαταρία 9V και μπαταρία 3 X 1.5V (σύμφωνα με το Σχήμα).
2. Η ΚΟΚΚΙΝΗ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ συναγεμρού θα αναβοσβήνει κάθε 40 δευτερόλεπτα σε συνθήκες λειτουργίας (δείτε το Σχήμα).
3. Πιέστε το κουμπί ΔΟΚΙΜΗΣ για αρκετά δευτερόλεπτα, η ΚΟΚΚΙΝΗ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ συναγεμρού και η LEARN-IN (κόκκινη και πράσινη) ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ θα αναβοσβήσουν, και κατόπιν ο συναγεμρός καπνού θα ηχήσει. Δείχνει ότι ο συναγεμρός καπνού είναι σε συνθήκες λειτουργίας (δείτε το Σχήμα).



### • LEARN-IN

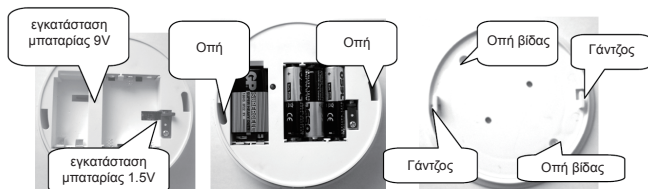
ΡΥΘΙΣΤΕ τον ΚΥΡΙΟ ανιχνευτή/Βοηθητικό ανιχνευτή

1. Μετά την ΔΟΚΙΜΗ, συνδέστε LEARN-IN τους ασύρματους σε απευθείας σύνδεση συναγεμρούς καπνού σε ένα σύστημα. Πιέστε το κουμπί LEARN-IN κάθε φορά, η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LEARN-IN αλλάζει από κόκκινο σε πράσινο.
2. ΚΥΡΙΟΣ ανιχνευτής: σιγουρευτείτε ότι η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ (κύριος ανιχνευτής) του κουμπιού LEARN-IN είναι ΠΡΑΣΙΝΗ.
3. ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ Ανιχνευτής: εξασφαλίστε ότι η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ των άλλων (βοηθητικών ανιχνευτών) είναι ΚΟΚΚΙΝΗ.
4. LEARN-IN λειτουργία: Πιέστε το κουμπί δοκιμής του ΚΥΡΙΟΥ ανιχνευτή για αρκετά δευτερόλεπτα προκειμένου να σταλεί το σήμα στους βοηθητικούς ανιχνευτές· σ' αυτήν την περίπτωση Η ΚΟΚΚΙΝΗ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ συναγεμρού αναβοσβήνει και ο ανιχνευτής ηχεί, ενώ οι βοηθητικοί ανιχνευτές λαμβάνουν το σήμα και τον ήχο από κοινού. Κατόπιν πιέστε το κουμπί δοκιμής σε κάθε βοηθητικό ανιχνευτή για αρκετά δευτερόλεπτα προκειμένου να σταλεί το σήμα στον ΚΥΡΙΟ ανιχνευτή. Ο ΚΥΡΙΟΣ ανιχνευτής λαμβάνει το σήμα και ηχεί το συναγεμρό.

### • ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Χρησιμοποιήστε τις παρεχόμενες βίδες για να εγκαταστήσετε το συναγεμρό καπνού σύμφωνα με τα Παρακάτω Σχήματα.
2. Χρησιμοποιήστε τις δύο βίδες (παρεχόμενες) για να εγκαταστήσετε το δίσκο συναρμολόγησης στην οροφή.
3. Ρυθμίστε το γάντζο του δίσκου συναρμολόγησης με την τρύπα του ανιχνευτή και περιστρέψτε αντίθετα αριστερόστροφα.





### • Τεχνικές Παράμετροι

Τάση λειτουργίας:

DC9V (δοκιμή καπνού)

DC4.5V (μετάδοση/Δέκτης: 3 x 1.5V μπαταρία)

Ρεύμα:

DC9V μέσου όρου ρεύμα αναμονής  $\leq 10\mu\text{A}$

DC9V μέσου όρου ρεύμα συναγεμμού  $\leq 20\text{mA}$

DC4.5V μέσου όρου ρεύμα λειτουργίας  $\leq 120\mu\text{A}$

Ένταση συναγεμμού:

85dB/3m

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ Συναγεμμού:

Κόκκινη ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ

LEARN-IN ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ:

Κόκκινη/Πράσινη ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ

Συχνότητα:

433.92MHz

Απόσταση Μετάδοση/Δέκτη:

$\leq 60\text{m}$

Θερμοκρασία λειτουργίας:

$-10^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$

### • Σημεία για προσοχή:

- 1) Δεν διαθέτει κανένα αναλώσιμο εξάρτημα. Μόνο η μπαταρία είναι αναλώσιμη.
- 2) Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε ένα υγρό, σκονισμένο και με παρουσία καπνού περιβάλλον.
- 3) Όταν η μπαταρία φθάνει σε ένα χαμηλό ενεργειακό επίπεδο, ο ανιχνευτής θα ηχήσει κάθε 45 δευτερόλεπτα για να δείξει ότι η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.
- 4) Παρακαλώ δοκιμάστε τον συναγεμμό καπνού κάθε εβδομάδα.

### • Εγγύηση Ποιότητας:

1. Το παρόν προϊόν είναι εγγυημένο για δύο έτη από τον κατασκευαστή.
2. Επισκευή από Τρίτους ή ανάρμωση λειτουργία του προϊόντος αποκλείονται από την εγγύηση.



## Declaration of conformity

We,  
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, The Netherlands  
Tel.: 0031 73 599 1055, Email: info@nedis.com

Declare that product:  
Brand: HQ / SEC-SA301RF  
Model: KD-101LD  
Description: Ασύρματος Οπτικός συναγερμός Καπνού

Is in conformity with the following standards:  
EN 14604: 2005, EN 300 220-2 V2.1.2, EN 301 489-01 V1.6.1, EN 301 489-03 V1.4.1

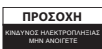
And complies with the requirements of the European Union Directives 89/106/EEC and RF devote to 1999/5/EC.

's-Hertogenbosch, 01-09-2009



Mrs. J. Gilad  
Purchase director

### Οδηγίες ασφαλείας:



Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιάσει πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

### Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

### Εγγύηση:

Ουδεμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

### Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση. Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια. Κρατήστε το παρόν εγχειρίδιο χρήσεως για μελλοντική αναφορά.

### Προσοχή:



Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

Πνευματική Ιδιοκτησία ©

